



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ  
САРАТОВСКОЙ ОБЛАСТИ

---

П Р И К А З

от 26.01.2026 № 90

г. Саратов

**О проведении VI Всероссийского конкурса  
на лучший литературный перевод  
имени Е.Ю. Гениевой в 2026 году**

В целях расширения системы поликультурного образования, выявления талантливых обучающихся, обеспечения благоприятных условий для развития интеллектуальных и творческих способностей обучающихся в области иностранных языков, формирования интереса к научной работе, профессиональной ориентации обучающихся, а также повышения уровня научной и методической работы по гуманитарным дисциплинам, в соответствии с приказом Министерства просвещения Российской Федерации от 31 августа 2025 года № 639 «Об утверждении перечня олимпиад и иных интеллектуальных и (или) творческих конкурсов, мероприятий, направленных на развитие интеллектуальных и творческих способностей, способностей к занятиям физической культурой и спортом, интереса к научной (научно-исследовательской), инженерно-технической, изобретательской, творческой, физкультурно-спортивной деятельности, а также на пропаганду научных знаний, творческих и спортивных достижений, на 2025/26 учебный год»

**ПРИКАЗЫВАЮ:**

1. Утвердить:
  - 1.1. Положение о VI Всероссийском конкурсе на лучший литературный перевод имени Е.Ю. Гениевой в 2026 году (приложение № 1);
  - 1.2. Состав организационного комитета по подготовке и проведению VI Всероссийского конкурса на лучший литературный перевод имени Е.Ю. Гениевой в 2026 году (приложение № 2);
  - 1.3. Состав жюри VI Всероссийского конкурса на лучший литературный перевод имени Е.Ю. Гениевой в 2026 году (приложение № 3).
2. Управлению общего и дополнительного образования обеспечить организационное сопровождение проведения VI Всероссийского конкурса на лучший литературный перевод имени Е.Ю. Гениевой в 2026 году в

Государственном автономном общеобразовательном учреждении Саратовской области «Гимназия № 1».

3. Рекомендовать руководителям органов местного самоуправления, осуществляющих управление в сфере образования, обеспечить участие обучающихся 4-11-х классов общеобразовательных организаций в VI Всероссийском конкурсе на лучший литературный перевод имени Е.Ю. Гениевой в 2026 году.

4. Рекомендовать руководителям государственных организаций, в отношении которых функции и полномочия учредителя осуществляет министерство образования Саратовской области, обеспечить участие обучающихся 4-11-х классов общеобразовательных организаций в VI Всероссийском конкурсе на лучший литературный перевод имени Е.Ю. Гениевой в 2026 году.

5. Отделу аналитической и организационной работы управления развития профессионального образования и организационной работы в течение одного рабочего дня со дня его подписания:

5.1. Направить копию настоящего приказа в министерство информации и массовых коммуникаций Саратовской области для его государственной регистрации и официального опубликования.

5.2. Разместить данный приказ на официальном сайте министерства образования Саратовской области.

6. Отделу правовой работы управления правовой и кадровой работы направить копию настоящего приказа:

6.1. в прокуратуру Саратовской области в течение трех рабочих дней со дня его подписания;

6.2. в Управление Министерства юстиции Российской Федерации по Саратовской области в течение семи дней после дня первого официального опубликования.

7. Контроль за исполнением настоящего приказа возложить на заместителя министра – начальника управления общего и дополнительного образования.

**Министр**



**А.Н. Пажитнев**

## Приложение № 1

УТВЕРЖДЕНО

приказом министерства  
образования Саратовской  
областиот 26.01.2026 № 90

**ПОЛОЖЕНИЕ**  
**о VI Всероссийском конкурсе на лучший литературный перевод**  
**имени Е.Ю. Гениевой в 2026 году**

**1. Общие положения**

1.1. Положение о VI Всероссийском конкурсе на лучший литературный перевод имени Е.Ю. Гениевой в 2026 году (далее – Положение, Конкурс) определяет статус, организацию и порядок проведения Конкурса.

Конкурс, основанный по инициативе Екатерины Юрьевны Гениевой, генерального директора (1993-2015) Всероссийской библиотеки иностранной литературы им. М.И. Рудомино, вице-президента Международной федерации библиотечных ассоциаций и учреждений (IFLA), члена Комиссии Российской Федерации по делам ЮНЕСКО, с 2016 года носит ее имя.

1.2. Учредителем Конкурса является министерство образования Саратовской области.

1.3. Организаторами Конкурса являются: Государственное автономное общеобразовательное учреждение Саратовской области «Гимназия № 1» (далее – Гимназия); федеральное государственное бюджетное учреждение культуры «Всероссийская государственная библиотека иностранной литературы имени М.И. Рудомино» (далее – Государственная библиотека), Саратовское областное отделение общественной организации «Педагогическое общество России» (далее – Педагогическое общество).

**2. Цели и задачи Конкурса**

2.1. Конкурс проводится с целью расширения поликультурного образовательного пространства, обеспечения благоприятных условий для развития интеллектуальных и творческих способностей учащихся в области иностранного языка, их социализации, профессиональной ориентации.

## 2.2. Задачи Конкурса:

- воспитание уважения обучающихся к иноязычной культуре, приобщение к художественным ценностям зарубежной литературы;
- выявление и поддержка одаренных детей в области языкового образования;
- создание дополнительных условий для развития и реализации творческих способностей в области литературной культуры, для личностной самореализации обучающихся и педагогов;
- удовлетворение образовательных потребностей обучающихся, связанных с углубленным изучением иностранных языков;
- творческое осмысление знаний, навыков и умений, получаемых обучающимися по гуманитарным дисциплинам;
- развитие иноязычной компетенции;
- формирование способности использования иностранных языков как средства общения, познания, самореализации;
- распространение опыта организации творческой деятельности в образовательных организациях;
- повышение уровня научной и методической работы преподавателей гуманитарных дисциплин.

## 3. Участники Конкурса

3.1. В Конкурсе могут принимать участие обучающиеся 4–11 классов общеобразовательных организаций Саратовской области и регионов Российской Федерации.

3.2. Руководителями подготовки обучающихся могут быть учителя-предметники, педагоги дополнительного образования.

3.3. Ученические работы могут быть индивидуальными и групповыми (не более 3-х человек).

## 4. Организационный комитет Конкурса

4.1. Для организации и проведения Конкурса создается организационный комитет (далее - Оргкомитет), который определяет порядок, форму и список участников Конкурса.

4.2. Контактное лицо Оргкомитета – Варламова Кристина Александровна, заместитель директора по учебно – воспитательной работе Государственного автономного общеобразовательного учреждения Саратовской области «Гимназия № 1», контактный телефон: 8(8452) 28-39-33.

4.3. Заявки, согласия и работы для участия в Конкурсе (видеоролики с выразительным чтением и/или тексты авторских переводов) подаются в Оргкомитет Конкурса по предоставленным ссылкам.

**Секция «Юный переводчик» (со 02 февраля 2026 года по 12 марта 2026 года:**

английский язык – <https://forms.yandex.ru/u/693abaca84227c09170b7252>  
немецкий язык – <https://forms.yandex.ru/u/693ab91fd04688062746ee55>  
французский язык – <https://forms.yandex.ru/u/693aba67e010db08db79724c>  
испанский язык – <https://forms.yandex.ru/u/692eae56e010db96d7f9021d>  
китайский язык – <https://forms.yandex.ru/u/693ab9c4e010db0839797228>

**Секция «Классика перевода» (со 02 марта 2026 года по 12 марта 2026 года):**

<https://forms.yandex.ru/u/6948f742493639401e62eff7>.

## 5. Жюри Конкурса

5.1. Для оценивания работ участников Конкурса и определения победителей и призеров создается жюри.

5.2. В состав жюри Конкурса входят председатель жюри, заместитель председателя жюри, секретарь жюри, члены жюри.

5.3. Жюри Конкурса оценивает работы участников в соответствии с критериями (приложение № 2 к настоящему Положению) и подводит итоги.

Все решения членов жюри протоколируются и являются окончательными, апелляция по результатам Конкурса не предусмотрена.

## 6. Сроки, организация и порядок проведение Конкурса

6.1. Конкурс проводится по 2 секциям:

- секция «**Юный переводчик**» (заочная) – это авторский поэтический перевод стихотворения зарубежного поэта, предоставленного Оргкомитетом конкурса (приложение № 3 к настоящему Положению).

- секция «**Классика перевода**» (очно-заочная)– это выразительное чтение классических переводов русских поэтов с немецкого, английского, французского и других иностранных языков по выбору участников конкурса или видеозапись выразительного чтения, представленная в формате MP4, AVI.

6.2. Секция «**Юный переводчик**» проводится в заочном формате. Со **2 февраля 2026 года по 12 марта 2026 года** осуществляется прием электронных заявок.

6.3. Секция «**Классика перевода**» проводится в 2 этапа:

**1 этап** в заочном формате. Со **02 марта 2026 года по 12 марта 2026 года** осуществляется прием электронных заявок.

**2 этап** проводится в очном формате **14 марта 2026 года** на базе Гимназии по адресу: 410056, г. Саратов, ул. Мичурина, д. 88.

6.4. В каждой секции Конкурс проводится по трем возрастным категориям:

- 4-6 классы – младшая группа;
- 7-8 классы – средняя группа;
- 9-11 классы – старшая группа.

6.5. Заявки на участие в разных секциях и возрастных категориях **на каждого участника оформляются отдельно.**

Если авторов одной работы несколько, то **в заявке указываются все участники.**

Для участия в Конкурсе необходимо представить электронную заявку, работу и согласие родителей (законных представителей) несовершеннолетних обучающихся на обработку персональных данных (приложение № 1 к настоящему Положению).

Загружаемый объем одного файла (презентация, видеоролик в формате MP4, AVI) не должен превышать **20 Мбайт**. Если объем файла более 20Мбайт, его нужно загрузить в облако (на mail.ru, yandex.ru и проч.), ссылку на загруженный материал прописать в отдельном файле (Word, блокнот и т.д.) и загрузить файл с ссылкой по указанным выше адресам.

6.6. Оргкомитет вправе **не рассматривать заявки**, которые оформлены не в соответствии с Положением. Заявки и работы, поступившие позднее **12 марта 2026 года**, не принимаются к рассмотрению.

## 7. Итоги Конкурса

7.1. По завершении Конкурса на основании протокола заседания жюри Конкурса определяются победители и призеры по секциям:

«**Юный переводчик**» (каждый иностранный язык в каждой возрастной категории);

«**Классика перевода**» (в каждой возрастной категории).

7.2. Итоги Конкурса в секции «**Юный переводчик**» и «**Классика перевода**» подводятся в сроки с **13 по 26 марта 2026 года**.

7.3. Квоты победителей от общего количества участников Конкурса составляют не более 10% и набравших не менее 50% баллов от максимально возможного.

Квоты лауреатов от общего количества участников Конкурса составляют не более 30% и набравших не менее 30% баллов от максимально возможного.

7.4. Итоги конкурса в срок **до 3 апреля 2026 года** утверждаются приказом министерства образования Саратовской области.

Победители и призеры награждаются дипломами 1, 2, 3 степени, благодарственными письмами Государственной библиотеки.

Участникам, не занявшим призовых мест, вручаются сертификаты участника.

7.5. Список победителей и призеров Конкурса не позднее **10 апреля 2026 года** публикуется на сайтах регионального центра выявления, поддержки и развития способностей и талантов у детей и молодежи Саратовской области «Галактика 64» (<https://galaktika64.ru>), Педагогического общества (<https://sar-ped-ob.ru/>) и ГАОУ СО «Гимназия № 1» (<https://sargymn1.gosuslugi.ru/>).

Результаты Конкурса вносятся в государственный информационный ресурс о лицах, проявивших выдающиеся способности (ГИР).

Приложение № 1  
к Положению о VI Всероссийском  
конкурсе на лучший литературный  
перевод имени  
Е.Ю. Гениевой в 2026 году

**Согласие  
родителя (законного представителя)  
на сбор, хранение, использование, распространение (передачу) и  
публикацию персональных данных  
своего несовершеннолетнего ребенка**

Я,

\_\_\_\_\_,  
(фамилия, имя, отчество родителя (законного представителя) полностью)

\_\_\_\_\_  
(паспорт: серия, номер, когда и кем выдан)

\_\_\_\_\_,  
являюсь законным родителем/опекуном ребенка:

\_\_\_\_\_  
(фамилия, имя, отчество ребенка полностью)

Место учебы в настоящее время (в соответствии с уставом образовательной  
организации): \_\_\_\_\_

Класс обучения \_\_\_\_\_

Дата рождения ребенка (число, месяц, год): \_\_\_\_\_

Гражданство: \_\_\_\_\_

Паспортные данные/данные свидетельства о рождении ребенка (серия,  
номер, дата выдачи, кем выдан):  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Номер страхового пенсионного свидетельства ребенка: \_\_\_\_\_

Домашний адрес (с индексом): \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Домашний телефон (с кодом) \_\_\_\_\_

Адрес электронной почты ребенка: \_\_\_\_\_

В соответствии с требованиями статьи 9 Федерального закона от 27 июля 2006 года № 152-ФЗ «О персональных данных», подтверждаю свое согласие на обработку ГАОУ СО «Гимназия № 1» (далее - Оператор) персональных данных моего ребенка: фамилии, имени, отчества, места учебы, класса, даты рождения, гражданства, паспортных данных/данных свидетельства о рождении, сферы научных и учебных интересов, номера страхового пенсионного свидетельства, домашнего адреса, телефона, адреса электронной почты, с целью формирования регламентированной отчетности, размещения части данных (фамилии, имени, отчества, даты рождения, класса, места учебы) в региональной базе данных о достижениях одаренных детей и их педагогах-наставниках, а также в свободном доступе в сети Интернет.

Также я разрешаю Оператору производить фото-и видео съемку моего ребенка, безвозмездно использовать эти фото, видео информационные материалы во внутренних и внешних коммуникациях, связанных с деятельностью Оператора. Фотографии и видеоматериалы могут быть скопированы, представлены и сделаны достоянием общественности или адаптированы для использования любыми СМИ и любым способом, в частности в буклетах, видео, в Интернете и т.д. при условии, что произведенные фотографии и видео не нанесут вред достоинству и репутации моего ребенка.

Предоставляю Оператору право осуществлять все действия (операции) с персональными данными моего ребенка, включая сбор, систематизацию, накопление, хранение, обновление, изменение, использование, обезличивание, блокирование, уничтожение. Действия с персональными данными: автоматизированные с использованием средств вычислительной техники.

Настоящее письменное согласие действует до момента отзыва.

« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2026 г. \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

*дата*

*подпись / расшифровка*

Приложение № 2  
к Положению о VI Всероссийском  
конкурсе на лучший литературный  
перевод имени  
Е.Ю. Гениевой в 2026 году

**Критерии оценивания  
конкурсного испытания (стихотворного перевода)  
в секции «Юный переводчик»**

№	Оцениваемые параметры	Баллы (маx 30)
1.	Точность передачи содержания поэтического произведения, полнота передачи информации	5
2.	Стилистическое соответствие перевода оригиналу: передача стилистических приемов стихотворения (эпитеты, сравнения, метафоры, олицетворения, гиперболы, синонимы, антонимы, повторы, параллельные конструкции и пр.)	5
3.	Наличие, правильный подбор рифмы	5
4.	Наличие стихотворного размера, ритма	5
5.	Передача общей атмосферы и настроения стихотворения	5
6.	Правильность, ясность, точность, чистота и изобразительность речи переводчика. Отсутствие грамматических, стилистических, лексических и прочих ошибок.	5

**Критерии оценивания конкурсного испытания  
в секции «Классика перевода»**

№	Оцениваемые параметры	Баллы (маx 30)
1.	Выбор текста произведения: органичность выбранного произведения исполнителю	5
2.	Содержательность и художественный уровень декламируемого произведения	5
3.	Глубина раскрытия содержания текста	5
4.	Владение нормами современного русского литературного языка (орфоэпическими, акцентологическими, интонационными)	5

5.	Артистизм исполнения	5
6.	Способность оказывать эстетическое, интеллектуальное и эмоциональное воздействие на зрителя	5

Приложение № 3  
к Положению о VI Всероссийском  
конкурсе на лучший литературный  
перевод имени  
Е.Ю. Гениевой в 2026 году

## Стихотворения для конкурса литературного перевода

### АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

#### 5-6 классы

##### **Cats**

by Eleanor Farjeon

Cats sleep, anywhere,  
Any table, any chair  
Top of piano, window-ledge,  
In the middle, on the edge,  
Open drawer, empty shoe,  
Anybody's lap will do,  
Fitted in a cardboard box,  
In the cupboard, with your frocks-  
Anywhere! They don't care!  
Cats sleep anywhere.

#### 7-8 классы

##### **Smiling Is Infectious**

by Russel H. Conwell

Smiling is infectious,  
You catch it like the flu,  
When someone smiled at me today,  
I started smiling too.

I passed around the corner  
 And someone saw my grin.  
 When he smiled I realized  
 I'd passed it on to him.

I thought about that smile,  
 Then I realized its worth.  
 A single smile, just like mine  
 Could travel round the earth.

So, if you feel a smile begin,  
 Don't leave it undetected.  
 Let's start an epidemic quick,  
 And get the world infected!

### ***9-11 классы***

#### **Help Yourself to Happiness**

*by Helen Steiner Rice*

Everybody everywhere seeks happiness, it's true,  
 But finding it and keeping it seem difficult to do.

Difficult because we think that happiness is found  
 Only in the places where wealth and fame abound.

And so we go on searching in palaces of pleasure  
 Seeking recognition and monetary treasure,

Unaware that happiness is just a state of mind  
 Within the reach of everyone who takes time to be kind.

For in making others happy we will be happy, too.  
 For the happiness you give away returns to shine on you.

**Немецкий язык****5-6 класс****Das Mandelbäumchen****Erich Kästner**

Ich bin noch klein und hab erst zwölf Blütchen.  
Auf meinem Schildchen steht "Prunus triloba".  
Ich bin nicht so groß wie die gelben Forsythien.  
Dafür bin ich rosa.

Ich bin noch klein und ganz ohne Füßchen.  
Und wüsste so gern, wie das Tanzen tut!  
Überbringen Sie, bitte, die schönsten Grüßchen  
den Gänseblümchen und den Radieschen!  
Und es ginge mir gut.

**7-8 класс****Die Fuchsien****Erich Kästner**

Wir tanzen Ballett, daß die Röckchen fliegen,  
die weißen und rosa Röckchen aus Tüll.  
Der Wind dirigiert, und wir schmiegen und wiegen  
und biegen uns, wie der Kapellmeister will.  
Wir tanzen auf der Spitze. Wir dreh`n Pirouetten.  
Wir bewegen uns unbewegten Gesichts  
wie Ballerinen aus alten Balletten.  
Von modernen Tänzen halten wir nichts.

**9-11 класс****Ich bin die Zeit****Erich Kästner**

Mein Reich ist klein und unabschreitbar weit.

Ich bin die Zeit.

Ich bin die Zeit, die schleicht und eilt,  
die Wunden schlägt und Wunden heilt.

Hab weder Herz noch Augenlicht.

Ich kenn die Gut' und Bösen nicht.

Ich trenn die Gut' und Bösen nicht.

Ich hasse keinen, keiner tut mir leid.

Ich bin die Zeit.

Da ist nur eins, – das sei euch anvertraut:

Ihr seid zu laut!

Ich höre die Sekunden nicht,

Ich hör' den Schritt der Stunden nicht.

Ich hör' euch beten, fluchen schrei'n,

Ich höre Schüsse zwischendrein;

Ich hör' nur Euch, nur Euch allein ...

Gebt acht, ihr Menschen, was ich sagen will:

Seid endlich still!

Ihr seid ein Stäubchen am Gewand der Zeit, –

Lasst euren Streit!

Klein wie ein Punkt ist der Planet,

Der sich samt euch im Weltall dreht.

Mikroben pflegen nicht zu schrei'n.  
Und wollt ihr schon nicht weise sein,  
Könnt ihr zumindest leise sein.  
Schweigt vor dem Ticken der Unendlichkeit!  
Hört auf die Zeit!

### Французский язык

#### 5-6 класс

**Bonne Année**

**par Rosemonde Gérard**

Bonne année à toutes les choses:  
Au monde! A la mer! Aux forêts!  
Bonne année à toutes les roses  
Que l'hiver prépare en secret

Bonne année à tous ceux qui s'aiment  
Et qui m'entendent ici bas...  
Et bonne année aussi quand même  
A tous ceux qui ne s'aiment pas!

#### 7-8 класс

**Bonne Année, Bonne Santé**

**par Céline Desliens**

Que cette année nouvelle  
Soit pour vous un poème  
Un livre magnifique

Aux mots de diadème  
Un morceau de musique  
Un tableau de Sisley.

Que cette année prochaine  
Ressemble à une fleur  
Un arc-en-ciel tendu  
Aux dessus de nos peurs  
Une cascade nue  
Un lever de soleil.

Que cette année encore  
Vous offre la beauté  
D'horizon infini  
Dans vos bras refermés  
De voyages, d'amis  
D'introuvables trésors.

Que cette année enfin  
Vous apporte la paix  
Une santé de fer  
Dans un moral d'acier  
Le bonheur, la lumière  
La liberté, toujours.

### **9-11 класс**

**Bonne Année par Tristan Derème**

**20ème siècle**

Voici la nouvelle année

Souriante, enrubannée,  
Qui pour notre destinée,  
Par le ciel nous est donnée :  
C'est à minuit qu'elle est née.  
Les ans naissent à minuit  
L'un arrive, l'autre fuit.  
Nouvel an ! Joie et bonheur !  
Pourquoi ne suis-je sonneur  
De cloches, carillonneur,  
Pour mieux dire à tout le monde  
À ceux qui voguent sur l'onde  
Ou qui rient dans leurs maisons,  
Tous les voeux que nous faisons  
Pour eux, pour toute la Terre  
Pour mes amis les enfants  
Pour les chasseurs de panthères  
Et les dompteurs d'éléphants.

### Испанский язык

#### **5-6 классы**

#### **ADIÓS VACACIONES**

*Alejandro José Díaz Valero (Venezuela)*

Siento extrañas sensaciones  
y hasta ganas tengo de llorar:  
hoy es el último día de vacaciones,  
mañana comienza otro año escolar.

Adiós largas horas de sueño,  
adiós trasnoches y diversiones,  
me esperan ahora los cuadernos  
y también el libro de lecciones.

Adiós horas despreocupadas  
esas que a todos nos complacen,  
ya tengo la mochila preparada  
para otro primer día de clase.

### 7-8 классы

## LA ALEGRE CANCIÓN DE LA MAÑANA

*Amado Nervo (México)*

Llegó la luz serena  
y a levantarme voy.  
La noche se aleja como una gran pena;  
¡qué alegre que estoy!  
Los pajaros en coro  
cantan sus alegrías;  
las jaulas vibran como arpas de oro.  
Hermanos pájaros ¡muy buenos días!  
Las gotas de rocío  
comienzan a temblar  
cual si tuviesen frío;  
las rosas más hermosas del jardincito mío  
con esos mil diamantes van a hacerse un collar.  
El hilo del agua, la trémula brisa,

sus mas alegres cosas empiezan a decir.  
 El cielo resplandece como una gran sonrisa...  
 ¡qué bello es vivir!

### 9-11 классы

### FUEGO Y NIEVE

*Pedro Antonio de Alarcón (España)*

Duro es tu corazón como el granito;  
 mi corazón como la cera tierno:  
 verano ardiente soy; tú helado invierno;  
 tú nieve eterna; fuego yo infinito.

Yo me acerco a tu nieve, y no tiritó;  
 antes crece la furia de este infierno;  
 y hiélate a ti más mi fuego eterno,  
 y ni me apagas ¡ay! ni te derrito.

¿Cómo encuentro calor donde no hay llama?  
 ¿Cómo no da calor la llama mía?  
 ¿Cómo mi incendio tu esquivez no inflama?

¿Cómo tu hielo mi pasión no enfría?  
 ¡Oh! ¿por qué no nos hizo el hado aleve,  
 o de fuego a los dos, o a ambos de nieve?

**Китайский язык****5-6 класс:****Бин Синь «Для юных читателей»**

亲爱的小朋友:

有一次，幼小的我，忽然走到母亲面前，仰着脸问：“妈妈，你到底为什么爱我？”母亲放下针线，用她的面颊，抵住我的前额，温柔地，不迟疑地说：“不为什么，——只因为你是我的女儿！”

小朋友！我不信世界上还有人能说这句话！“不为什么”这四个字，从她口里说出来，何等刚决，何等无回旋！她爱我，不是因为我是“冰心”，或是其他人世间一切虚伪的称呼和名字！她的爱是不附带任何条件的，唯一的理由，就是我是她的女儿。

假使将我身大的东西，和她交换，她都不肯。假使我长大后，功成名就，她也不会因此更爱我一分。她的爱，是普天下一切母亲的爱，是一颗赤子之心，不杂着任何私欲。

茫茫大地上，岂独母爱如此？

**7-8 класс:****Поэзия: Гэ Чжицзян «Весенние телеграммы»**

春风，是个冒冒失失的邮差，  
没敲门就闯进了家家户户的院子。  
它跑得太急，弄得自己直喘气，  
却举着一大把嫩绿色的电报，  
逢人便喊：“好消息！好消息！”

柳树姑娘收到了，  
电报上写着：“发芽！”  
她害羞地低下头，  
一夜之间，编出了满头的翡翠辫子。

小溪弟弟收到了，  
电报上写着：“解冻！”  
他高兴地扯破冰做的信封，  
叮叮咚咚，唱起了憋了一冬的歌。

我的窗前也飘进一张，  
没有字，只有一股阳光的暖，  
和一丝丝甜滋滋的香味。  
我明白了——  
春天把最重要的电报，  
寄给了每一颗等待开花的心。

## 9 класс и старше

### Цянь Чжуншу «Осажденная крепость»

鸿渐一走上船，就想起一件事，一件几年前的事，一件同样在船上的事。那时候他留学回国，心高气傲，觉得前途是一条笔直大道，铺满了光明。如今呢？像是绕了一个巨大的圆圈，从起点又回到了某种意义上的起点，只是人疲惫了，心也皱了许多。

他忽然觉得人生真是一个自嘲的循环。留学时想家，在家时又向往外面的世界；单身时渴望婚姻，结了婚的人又羡慕他的自由。方才在甲板上，他听见一对老夫妻低声争吵，内容和他自己父母十几年前的争吵如出一辙，连措辞

都相似得可怕。难道生活就是把这些老旧的脚本，让不同的演员一遍又一遍地重演吗？

鲍小姐曾笑话他，说他的思想像自行车的链条——一节一节，看似前进，其实只是绕着两个轮子空转。当时他觉得是侮辱，现在想来，竟有几分哲理。这艘船载着他驶向一个新的旧地，去履行一桩他并不热心的职务。这多像苏小姐说的那个比喻：「婚姻是一座围城，城外的人想进去，城里的人想出来。」其实何止婚姻？职业、理想、乃至人生大小的愿望，大抵都逃不过这「围城」的命运。自己此刻，不正是急急忙忙地，要挤进另一座城墙的大门里去吗？想到这里，他脸上露出一丝苦笑，对着墨色的海水摇了摇头。

## Приложение № 2

## УТВЕРЖДЕН

приказом министерства  
образования Саратовской  
области

от 26.01.2026 № 90

## Состав

**организационного комитета по подготовке и проведению  
VI Всероссийского конкурса на лучший  
литературный перевод имени Е.Ю. Гениевой в 2026 году**

Вдовин Н.Н.	заместитель министра образования Саратовской области – начальник управления общего и дополнительного образования, председатель;
Малинский И.Г.	председатель Саратовского областного отделения общественной организации «Педагогическое общество России», проректор по учебной работе федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Саратовский национальный исследовательский государственный университет имени Н.Г. Чернышевского», заместитель председателя (по согласованию);
Темникова Е.В.	<b>Члены организационного комитета</b> начальник отдела развития общего и дополнительного образования управления общего и дополнительного образования министерства образования области;
Елина Е.Г.	доктор филологических наук, советник при ректоре федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Саратовский национальный исследовательский государственный университет имени Н.Г. Чернышевского (по согласованию);
Гришанцова И.Р.	директор Государственного автономного общеобразовательного учреждения Саратовской области «Гимназия № 1»;
Толстикова О.А.	советник генерального директора Федерального государственного бюджетного учреждения культуры «Всероссийская государственная библиотека иностранной литературы имени М.И. Рудомино» (по согласованию).

## Приложение № 3

УТВЕРЖДЕН

приказом министерства  
образования

Саратовской области

от 26.01.2026 № 90

**Состав жюри**  
**VI Всероссийского конкурса на лучший**  
**литературный перевод имени Е.Ю. Гениевой в 2026 году**

- Цикунов С.Ю. кандидат педагогических наук, заместитель председателя Саратовского областного отделения общественной организации «Педагогическое общество России», председатель жюри (по согласованию);
- Харламова Т.В. кандидат филологических наук, заведующий кафедрой романо-германской филологии и переводоведения Института филологии и журналистики федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Саратовский национальный исследовательский государственный университет имени Н.Г. Чернышевского», заместитель председателя жюри (по согласованию);
- Ермолова И.В. учитель английского языка высшей квалификационной категории Государственного автономного общеобразовательного учреждения Саратовской области «Гимназия № 1», секретарь жюри (по согласованию);

**Члены жюри:**

- Авакян К.Т. учитель французского языка высшей квалификационной категории Государственного автономного общеобразовательного учреждения Саратовской области «Гимназия № 1» (по согласованию);
- Агапова А.В. ведущий специалист Ибероамериканского культурного центра федерального государственного бюджетного учреждения культуры «Всероссийская государственная библиотека иностранной литературы имени М.И. Рудомино» (по согласованию);
- Алтынбаева Г.М. доктор филологических наук, профессор кафедры русской и зарубежной литературы Института филологии и журналистики федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Саратовский национальный исследовательский государственный университет имени Н.Г. Чернышевского» (по согласованию);

- Борисова Т.И. кандидат филологических наук, доцент кафедры романо-германской филологии и переводоведения Института филологии и журналистики федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Саратовский национальный исследовательский государственный университет имени Н.Г. Чернышевского» (по согласованию);
- Горина Н.Н. кандидат филологических наук, доцент кафедры романо-германской филологии и переводоведения Института филологии и журналистики федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Саратовский национальный исследовательский государственный университет имени Н.Г. Чернышевского» (по согласованию);
- Григорьева Е.В. старший преподаватель кафедры романо-германской филологии и переводоведения Института филологии и журналистики федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Саратовский национальный исследовательский государственный университет имени Н.Г. Чернышевского» (по согласованию);
- Гуськова Ю.В. старший преподаватель кафедры романо-германской филологии и переводоведения Института филологии и журналистики федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Саратовский национальный исследовательский государственный университет имени Н.Г. Чернышевского» (по согласованию);
- Дорофеева Ю.Г. кандидат филологических наук, доцент кафедры русской и зарубежной литературы Института филологии и журналистики федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Саратовский национальный исследовательский государственный университет имени Н.Г. Чернышевского» (по согласованию);
- Дубровина И.И. кандидат филологических наук, доцент кафедры романо-германской филологии и переводоведения Института филологии и журналистики федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Саратовский национальный исследовательский государственный университет имени Н.Г. Чернышевского» (по согласованию);
- Ивлиева О.В. учитель немецкого языка высшей квалификационной категории Государственного автономного общеобразовательного учреждения Саратовской области

- «Гимназия № 1», Заслуженный учитель Российской Федерации (по согласованию);
- Изюмова Е.А. учитель английского языка высшей квалификационной категории Государственного автономного общеобразовательного учреждения Саратовской области «Гимназия № 1» (по согласованию);
- Книгина М.П. учитель русского языка и литературы высшей квалификационной категории Государственного автономного общеобразовательного учреждения Саратовской области «Гимназия № 1» (по согласованию);
- Коротина А.А. преподаватель китайского языка Саратовской региональной культурно-просветительской организации «Центр языка и культуры «Слово» (по согласованию);
- Косякова О.В. учитель китайского языка 1 квалификационной категории Муниципального автономного общеобразовательного учреждения «Лицей «Солярис» (по согласованию);
- Кузнецова А.М. ведущий специалист Ибероамериканского культурного центра Федерального государственного бюджетного учреждения культуры «Всероссийская государственная библиотека иностранной литературы имени М.И. Рудомино» (по согласованию);
- Кулаков А.Е. кандидат филологических наук, доцент кафедры романо-германской филологии и переводоведения Института филологии и журналистики федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Саратовский национальный исследовательский государственный университет имени Н.Г. Чернышевского» (по согласованию);
- Литвинцева Н.В. учитель английского языка высшей квалификационной категории Государственного автономного общеобразовательного учреждения Саратовской области «Гимназия № 1» (по согласованию);
- Матвеева И.Г. учитель английского языка высшей квалификационной категории Государственного автономного общеобразовательного учреждения Саратовской области «Гимназия № 1» (по согласованию);
- Мясникова Н.А. учитель английского языка высшей квалификационной категории Государственного автономного общеобразовательного учреждения Саратовской области «Гимназия № 1» (по согласованию);
- Науменко Л.К. главный библиограф Центра детской книги и детских программ Федерального государственного бюджетного учреждения культуры «Всероссийская государственная библиотека иностранной литературы имени М.И. Рудомино» (по согласованию);

- Нестерова А.А. учитель немецкого языка первой квалификационной категории Государственного автономного общеобразовательного учреждения Саратовской области «Гимназия № 1» (по согласованию);
- Никифоров Т.Ю. учитель английского языка Государственного автономного общеобразовательного учреждения Саратовской области «Гимназия № 1» (по согласованию);
- Овсянникова А.Е. доцент кафедры романо-германской филологии и переводоведения Института филологии и журналистики федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Саратовский национальный исследовательский государственный университет имени Н.Г. Чернышевского» (по согласованию);
- Перепелкина Н.Г. учитель английского языка высшей квалификационной категории Государственного автономного общеобразовательного учреждения Саратовской области «Гимназия № 1» (по согласованию);
- Пономаренко М.Б. руководитель Центра детской книги и детских программ Федерального государственного бюджетного учреждения культуры «Всероссийская государственная библиотека иностранной литературы имени М.И. Рудомино» (по согласованию);
- Попцова Е.Д. кандидат филологических наук, заведующий сектором изучения зарубежного опыта и методических разработок Центра консервации и реставрации документов Федерального государственного бюджетного учреждения культуры «Всероссийская государственная библиотека иностранной литературы имени М.И. Рудомино» (по согласованию);
- Раева А.В. кандидат филологических наук, доцент кафедры общего литературоведения и журналистики Института филологии и журналистики федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Саратовский национальный исследовательский государственный университет имени Н.Г. Чернышевского» (по согласованию);
- Ускова Т.Б. главный библиотекарь Центра детской книги и детских программ Федерального государственного бюджетного учреждения культуры «Всероссийская государственная библиотека иностранной литературы имени М.И. Рудомино» (по согласованию);
- Фролов В.Е. руководитель Центра междисциплинарных исследований (ЦМИ) Федерального государственного бюджетного учреждения культуры «Всероссийская государственная библиотека иностранной литературы имени М.И. Рудомино» (по согласованию);

- Фролова Ю.Б. доцент кафедры романо-германской филологии и переводоведения Института филологии и журналистики федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Саратовский национальный исследовательский государственный университет имени Н.Г. Чернышевского» (по согласованию);
- Цыбулина М.А. учитель немецкого языка высшей квалификационной категории Государственного автономного общеобразовательного учреждения Саратовской области «Гимназия № 1» (по согласованию);
- Чернышова А.В. учитель немецкого языка высшей квалификационной категории Государственного автономного общеобразовательного учреждения Саратовской области «Гимназия № 1» (по согласованию).
- Юдина Е.А. старший преподаватель кафедры романо-германской филологии и переводоведения Института филологии и журналистики федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Саратовский национальный исследовательский государственный университет имени Н.Г. Чернышевского» (по согласованию);